00136682
00136683

THE SMART SOLUTION

Booster Cable

Starthilfekabel

Operating Instructions GB

Bedienungsanleitung D

Mode d'emploi F

Thank you for choosing a Hama product.
Take your time and read the following instructions and information completely. Please keep these instructions in a safe place for future reference. If you sell the device, please pass these operating instructions on to the new owner.

1. Explanation of Warning Symbols and Notes

Warning

This symbol is used to indicate safety instructions or to draw your attention to specific hazards and risks.

Note

This symbol is used to indicate additional information or important notes.

2. Package Contents

- Jumper leads red (+) and black (-)
- storage bag
- instructions for use

3. Safety Notes

Warning! Fatal or dangerous to children!

- Children are unable to assess the risks associated with this product! Choking and strangulation hazard!
- Do not allow children to play with the packaging materials and this product.

Warning

- Risk of injury fire and damage by short circuit. Improper handling of jumper leads may result in severe injuries and damage.
- Danger! Damaged leads may cause fatal electric shock. Discontinue use if leads are damaged. Repairs must be performed by a qualified professional.
- Risk of explosion and fire! Keep sources of ignition (e.g. lit cigarettes) way from battery.
- Risk of chemical burns! Risk of injury to the eye. Wear protective eyewear and do not lean over the battery. The electrolyte inside the drained starter battery remains liquid even at low temperatures.
- Risk of explosion! The working battery must have the same voltage (V) and about the same capacitance (Ah) as the drained battery (see specification on the battery).
- Risk of explosion! Never use the jumper leads in explosion-prone surroundings.
- Risk of explosion! Thaw frozen batteries before starting.
- Risk of short circuit! Never allow the vehicles to touch.
- Risk of short circuit! Never allow the contacts of the lead connected to the battery's positive terminal to come into contact with electrically conductive vehicle parts.
- Fire hazard! The vehicle's engine displacement must be within the approved range of the jumper leads.
- Risk of injury! Do not modify or manipulate the product as this will increase the risk of injury.

4. Intended Use

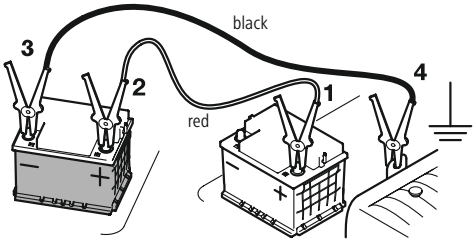
The jumper leads are used to start a vehicle with drained battery by bridging with a good battery (jumper battery). Only use the jumper leads as indicated in these instructions.
Any other use may result in product damage or endanger property or persons. Do not use the jumper leads e.g. as a tow rope or outside the approved technical specifications.

5. Commissioning and operation

5.1 Preparations

- Be sure to follow the indications on jumpstarting inside the vehicles' operator's manuals.
- Set the parking brake on both vehicles.
- Set gearstick to neutral, for automatic transmissions to P.
- Switch off ignition on both vehicles and all devices.
- Do not disconnect the drained battery from the vehicle's electrical system.

5.2 Connecting



Place the jumper leads so they will not be tangled in moving parts inside the engine compartment. Connect the terminal clamps of the leads in the following order:

1. Positive lead (red) to positive terminal of drained battery.
2. Positive lead (red) to positive terminal of good battery.
3. Negative lead (black) to negative terminal of good battery.
4. Negative lead (black) to a suitable earthing point (e.g. earth strap or engine block) of vehicle with drained battery.

Warning

Connect this earthing point to the vehicle earth as far away from thebattery as possible to avoid igniting explosive gas which may be present.

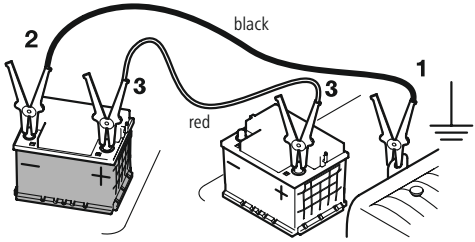
5.3 Starting

- Start the engine of the good vehicle and run at a medium engine speed.
- Start the engine of the vehicle with the drained battery
- (starting attempt max. 15 seconds - wait at least one minute between additional attempts to start).
- After successfully starting the vehicle engine with the drained battery wait 2 to 3 minutes until it runs smoothly.

5.4 Disconnecting

Note

Before disconnecting the jumper leads the rear and front defrost should be switched on in the vehicle with the drained battery (do not switch on vehicle lights). This will reduce possible voltage spikes whilst disconnecting and prevent damaging electrical parts.



Disconnect the terminal damps in the following order:

Warning

When disconnecting the jumper cables, be careful they do not come into contact with the moving parts of the engine.

1. Negative lead (black) from earth point of vehicle with drained battery.
2. Negative lead (black) from negative terminal of good battery.
3. Positive leads (red) in any order.

After jumpstarting drive the broken-down vehicle for a longer distance to charge the battery. You may also recharge the battery with a charger.

6. First aid

In the event of contact with battery acid immediately wash or flush the affected areas under running water. Seek immediate medical attention for chemical burns of the eye or mucous membranes

7. Care and Maintenance

Always maintain clean leads and check jumper leads for damage prior to each use. Do not use damaged jumper leads (e.g. frayed lead broken or welded terminal clamps). Please contact your retailer or a qualified professional for damages repairs or other product issues.

8. Technical Data

The jumper leads meet the requirements of DIN 72553 and are suitable for wiring system voltages from of 12 and 24 V.
The leads consist of insulated copper-clad aluminium wires with fully insulated terminal damps.

9. Warranty Disclaimer

Hama GmbH & Co KG assumes no liability and provides no warranty for damage resulting from improper installation/ mounting, improper use of the product or from failure to observe the operating instructions and/or safety notes.

10. Service and Support

Please contact Hama Product Consulting if you have any questions about this product.
Hotline: +49 9091 502-115 (German/English)
Further support information can be found here:
www.hama.com

11. Recycling Information

Note on environmental protection:

After the implementation of the European Directive 2012/19/EU and 2006/66/EU in the national legal system, the following applies: Electric and electronic devices as well as batteries must not be disposed of with household waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices as well as batteries at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country. This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations. By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices/batteries, you are making an important contribution to protecting our environment.

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Hama Produkt entschieden haben!
Nehmen Sie sich Zeit und lesen Sie die folgenden Anweisungen und Hinweise zunächst ganz durch. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung anschließend an einem sicheren Ort auf, um bei Bedarf darin nachschlagen zu können. Sollten Sie das Gerät veräußern, geben Sie diese Bedienungsanleitung an den neuen Eigentümer weiter.

1. Erklärung von Warnsymbolen und Hinweisen

⚠ Warnung

Wird verwendet, um Sicherheitshinweise zu kennzeichnen oder um Aufmerksamkeit auf besondere Gefahren und Risiken zu lenken.

ⓘ Hinweis

Wird verwendet, um zusätzlich Informationen oder wichtige Hinweise zu kennzeichnen.

2. Packungsinhalt

- Starthilfekabel rot (+) und schwarz (-)
- Aufbewahrungstasche
- Bedienungsanleitung

3. Sicherheitshinweise

⚠ Warnung! Lebens- und Unfallgefahr für Kinder!

- Kinder können die Gefahren, die durch das Produkt entstehen, nicht erkennen! Erstickungs- und Strangulationsgefahr!
- Lassen Sie Kinder nicht mit dem Verpackungsmaterial und dem Produkt spielen.

⚠ Warnung

- Verletzungs-, Brand- und Beschädigungsgefahr durch Kurzschluss! Der unsachgemäße Umgang mit dem Starthilfekabel kann zu schweren Verletzungen und Beschädigungen führen.
- Lebensgefahr! Beschädigte Leitungen können einen tödlichen elektrischen Schlag auslösen. Beschädigte Kabel nicht mehr verwenden. Reparaturen ausschließlich von qualifiziertem Fachpersonal durchführen lassen.
- Verpuffungs- und Brandgefahr! Zündquellen (z.B. brennende Zigarette) von der Batterie fernhalten.
- Verätzungsgefahr! Risiko von Augenverletzungen. Schutzbrille tragen und nicht über die Batterie beugen. Das Elektrolyt der entladenen Starterbatterie ist auch bei niedrigen Temperaturen flüssig.
- Explosionsgefahr! Die Spenderbatterie muss die gleiche Spannung (V) und in etwa die gleiche Kapazität (Ah) wie die entladene Batterie haben (siehe Angaben auf der Batterie).
- Explosionsgefahr! Verwenden Sie das Starthilfekabel nicht in explosionsgefährdeter Umgebung.
- Explosionsgefahr! Eine eingefrorene Batterie vor dem Starten auftauen.
- Kurzschlussgefahr! Die beteiligten Fahrzeuge dürfen sich nicht berühren.
- Kurzschlussgefahr! Die Kontakte des am Pluspol der Batterie angebrachten Kabels dürfen nicht mit elektrisch leitfähigen Fahrzeugteilen in Berührung kommen.
- Brandgefahr! Der Hubraum der Fahrzeuge muss innerhalb der zulässigen Grenzen des Starthilfekabels liegen.
- Verletzungsgefahr! Das Produk.t nicht verändern oder manipulieren es besteht sonst erhöhte Verletzungsgefahr.

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

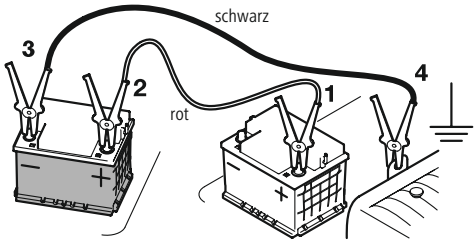
Mit dem Starthilfekabel kann ein Fahrzeug mit einer entladenen Batterie durch das Überbrücken mit einer geladenen Batterie (Spenderbatterie) gestartet werden. Das Starthilfekabel darf nur in der in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Art und Weise verwendet werden.
Eine andere Verwendung kann zur Beschädigung des Produktes oder zu Gefährdungen für Sachen und Personen führen. Verwenden Sie das Starthilfekabel z.B. nicht als Abschleppseil oder außerhalb der zulässigen technischen Daten.

5. Inbetriebnahme und Betrieb

5.1 Vorbereitungen

- Beachten Sie unbedingt die Hinweise zur Starthilfe in den Betriebsanleitungen der Fahrzeuge.
- Feststellbremse an den Fahrzeugen anziehen.
- Schalthebel in Leerlaufstellung bringen, Automatikgetriebe in Stellung P.
- Zündungen der Fahrzeuge und alle Verbraucher ausschalten.
- Die entladene Batterie nicht vom Bordnetz trennen.

5.2 Anklemmen



Das Starthilfekabel so verlegen, dass es nicht von drehenden Teilen im Motorraum erfasst wird.
Polklemmen der Kabel in folgender Reihenfolge anklemmen:
1. Pluskabel (rot) an den Pluspol der entladenen Batterie.
2. Pluskabel (rot) an den Pluspol der Spenderbatterie.
3. Minuskabel (schwarz) an den Minuspol der Spenderbatterie.
4. Minuskabel (schwarz) an einen geeigneten Massepunkt (z.B. Masseband oder Motorblock) am Fahrzeug mit der entladenen Batterie.

⚠ Warnung

Um das Zünden von vorhandenem Knallgas zu verhindern diesen Massepunkt so weit wie möglich von der Batterie entfernt an die Fahrzeugmasse anschließen.

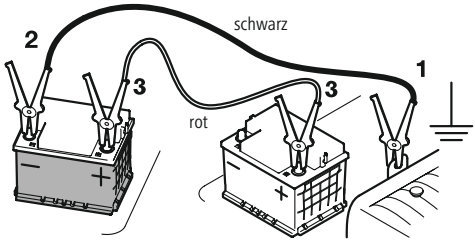
5.3 Starten

- Den Motor des Spenderfahrzeugs starten und auf eine mittlere Drehzahl bringen und halten.
- Den Motor des Fahrzeugs mit der entladenen Batterie starten (Startversuch max. 15 Sekunden - zwischen weiteren Versuchen mindestens eine Minute warten).
- Nach erfolgreichem Starten des Motors des Fahrzeugs mit der entladenen Batterie 2 bis 3 Minuten warten, bis dieser rund läuft.

5.4 Abklemmen

ⓘ Hinweis

Vor dem Abklemmen der Starthilfekabel sollten am Fahrzeug mit der entladenen Batterie die Heckscheibenheizung und das Lüftergebläse eingeschaltet werden (das Fahrzeuglicht darf nicht eingeschaltet werden). Dadurch werden mögliche Spannungsspitzen beim Abklemmen reduziert und Beschädigungen von elektrischen Bauteilen vermieden.



Polklemmen der Kabel in folgender Reihenfolge abklemmen:

⚠ Warnung

Beim Entfernen der Leitungen des Starthilfekabels darauf achten, dass diese nicht in Kontakt mit sich drehenden Teilen der Motoren kommen.

1. Minuskabel (schwarz) vom Massepunkt des Fahrzeugs mit der entladenen Batterie.
2. Minuskabel (schwarz) vom Minuspol der Spenderbatterie
3. Pluskabel (rot) in beliebiger Reihenfolge.

Nach der Starthilfe das liegengebliebene Fahrzeug über eine größere Distanz fahren, um die Batterie zu laden, oder die Batterie mit einem Ladegerät nachladen.

6. Erste Hilfe

Bei Kontakt mit Batteriesäure die betroffenen Stellen sofort mit fließendem Wasser waschen oder spülen. Bei Verätzungen der Augen oder Schleimhäute oder bei Verbrennungen sofort einen Arzt aufsuchen.

7. Wartung und Pflege

Halten Sie das Starthilfekabel stets sauber und überprüfen Sie es vor jeder Benutzung auf Beschädigungen. Ein beschädigtes Starthilfekabel (z.B. durchgescheuerte Kabel, gebrochene oder verschweißte Polzangen) nicht mehr verwenden. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Produkt eindringt.

8. Technische Daten

Das Starthilfekabel entspricht den Anforderungen der DIN 72553 und ist geeignet für Bordspannungen von 12 und 24 V.
Die Kabel bestehen aus isolierten kupferbeschichteten Aluminiumkabeln mit vollisolierten Polzangen.

9. Haftungsausschluss

Die Hama GmbH & Co KG übernimmt keinerlei Haftung oder Gewährleistung für Schäden, die aus unsachgemäßer Installation, Montage und unsachgemäßem Gebrauch des Produktes oder einer Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und/oder der Sicherheitshinweise resultieren.

10. Service und Support

Bitte wenden Sie sich bei Fragen zum Produkt gerne an die Hama-Produktberatung.
Hotline: +49 9091 502-115 (Deu/Eng)
Weitere Supportinformationen finden sie hier:
www.hama.com

11. Entsorgungshinweise

Hinweis zum Umweltschutz:



Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinien 2012/19/EU und 2006/66/EG in nationales Recht gilt folgendes: Elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten/Batterien leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit Hama. Veuillez prendre le temps de lire l'ensemble des remarques et consignes suivantes. Veuillez conserver ce mode d'emploi à portée de main afin de pouvoir le consulter en cas de besoin. Transmettez-le au nouveau propriétaire avec l'appareil le cas échéant.

1. Explication des symboles d'avertissement et des remarques

⚠ Avertissement

Ce symbole est utilisé pour indiquer des consignes de sécurité ou pour attirer votre attention sur des dangers et risques particuliers.

ⓘ Remarque

Ce symbole est utilisé pour indiquer des informations supplémentaires ou des remarques importantes.

2. Contenu de l'emballage

- Câbles de démarrage rouge (+) et noir (-)
- Sac de rangement
- Mode d'emploi

3. Consignes de sécurité

⚠ Avertissement! Danger de mort et risque de blessure pour les enfants!

- Les enfants ne sont pas en mesure de reconnaître les dangers que présente ce produit. Risque d'étouffement et de strangulation.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec le matériau d'emballage et le produit.

⚠ Avertissement

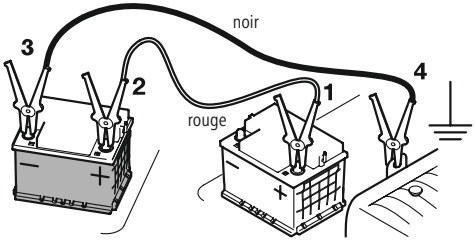
- Risque de blessure, d'incendie et d'endommagement par court-circuit. Le maniement non conforme de ces câbles de démarrage est susceptible de provoquer des blessures et des dommages graves.
- Danger de mort. Un fil endommagé est susceptible de provoquer une électrocution mortelle. Cessez d'utiliser tout câble détérioré. Faites effectuer les réparations uniquement par du personnel qualifié.
- Risque de déflagration et d'incendie. Éloignez toute source d'inflammation (cigarette allumée, etc.) de la batterie.
- Risque de brûlure par acide. Risque de lésion oculaire. Portez des lunettes de protection et ne vous penchez pas au-dessus de la batterie. L'électrolyte d'une batterie de démarrage déchargée est liquide, même à faible température.
- Risque d'explosion. La batterie de secours doit présenter la même tension (V) et approximativement la même capacité (Ah) que la batterie déchargée (cf. les indication sur la batterie).
- Risque d'explosion. N'utilisez pas les câbles de démarrage dans un environnement présentant un risque d'explosion.
- Risque d'explosion. Dégelez toute batterie gelée avant le démarrage.
- Risque de court-circuit. Les véhicules impliqués ne doivent pas se toucher.
- Risque de court-circuit. Les contacts du câble attaché au pôle positif de la batterie ne doivent pas entrer en contact avec les éléments électriquement conducteurs du véhicule.
- Risque d'incendie. La cylindrée des véhicules doit se situer dans les limites autorisées pour ces câbles de démarrage.
- Risque de blessure. Ne modifiez la position du produit et ne le manipulez : cela augmentation du risque de blessure.

4. Utilisation conforme

Grâce à ces câbles de démarrage, vous pourrez démarrez un véhicule, dont la batterie est déchargée, par pontage à l'aide d'une batterie chargée (batterie de secours). Utilisez les câbles de démarrage exclusivement comme décrit dans ce mode d'emploi.
Toute autre utilisation est susceptible de détériorer le produit ou mettre en danger pour le matériel et les biens ou les personnes. N'utilisez pas les câbles de démarrage comme câble de remorquage, par exemple, ou au-delà des caractéristiques techniques indiquées.

5. Mise en service et fonctionnement

5.1 Préparatifs



- Respectez impérativement les indications d'aide au démarrage mentionnées dans les modes d'emploi des véhicules.
- Serrez le frein à main des véhicules.
- Mettez le levier de vitesses au point mort, les boîtes automatiques sur P.
- Éteignez l'allumage des véhicules ainsi que tous les consommateurs.
- Ne déconnectez pas la batterie déchargée du circuit de bord.

5.2 Branchement

Placez les câbles de démarrage de manière à ce qu'il ne soit pas happé par un élément rotatif du moteur.
Branchez les pinces des câbles dans l'ordre suivant :

1. Câble positif (rouge) sur pôle positif de la batterie déchargée.
2. Câble positif (rouge) sur pôle positif de la batterie de secours.
3. Câble négatif (noir) sur pôle négatif de la batterie de secours.
4. Câble négatif (noir) sur un point de mise à la masse approprié (bande de mise à la masse, bloc moteur, etc.) du véhicule en panne.

Avertissement

Effectuez le branchement à la masse du véhicule le plus loin possible de la batterie afin d'éviter toute inflammation du gaz oxhydrique.

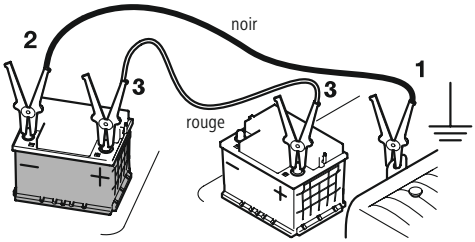
5.3 Démarrage

- Démarrez le moteur du véhicule de secours, amenez-le à un régime moyen et laissez-le tourner.
- Démarrez le moteur du véhicule en panne (tentative de démarrage : 15 secondes maxi - patientez au moins une minute entre deux tentatives).
- Patientez 2 à 3 minutes jusqu'à obtention d'un bon régime du moteur après le démarrage du véhicule en panne.

5.4 Débranchement

Remarque

Avant de débrancher les câbles d'aide au démarrage, activez le système de chauffage de vitre arrière et le ventilateur du véhicule qui était en panne (les feux du véhicule ne doivent pas être allumés). Vous réduirez ainsi les pics de tension susceptibles d'apparaître lors du débranchement et éviterez un endommagement des composants électriques.



Débranchez les pinces des câbles dans l'ordre suivant :

Avertissement

Veillez à ce que les fils des câbles de démarrage n'entrent pas en contact avec un élément rotatif des moteurs lorsque vous les débranchez.

1. Câble négatif (noir) de mise à la masse du véhicule dont la batterie était déchargée.
2. Câble négatif (noir) du pôle négatif de la batterie de secours.
3. Câble positif (rouge) dans l'ordre de votre choix.

Après utilisation des câbles de démarrage, faites un long trajet avec le véhicule tombé en panne afin d'en recharger la batterie. Alternativement, poursuivez la charge de la batterie en utilisant un chargeur.

6. Premiers secours

En cas de contact avec l'acide de la batterie, lavez ou rincez immédiatement les zones concernées à l'eau courante. Consultez immédiatement un médecin en cas de brûlure des yeux ou de muqueuses par acide ou de brûlure par feu.

7. Nettoyage et entretien

Maintenez les câbles de démarrage propres et contrôlez leur parfait état chaque utilisation. Cessez d'utiliser tout câble de démarrage détérioré (câble élimé, pinces cassées ou soudées, etc.). Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre dans le produit.

8. Caractéristiques techniques

Ces câbles de démarrage sont conformes aux exigences de la norme DIN 72553 et sont adaptés à des tensions de bord de 12 et 24 V.
Les câbles sont constitués de fils d'aluminium isolés à revêtement de cuivre et disposent de pinces entièrement isolées.

9. Exclusion de garantie

La société Hama GmbH & Co KG décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une installation, un montage ou une utilisation non conformes du produit ou encore provoqués par un non respect des consignes du mode d'emploi et/ou des consignes de sécurité.

10. Service et assistance

En cas de question concernant le produit, veuillez vous adresser au service de conseil produits de Hama.
Ligne téléphonique directe : +49 9091 502-115 (allemand/anglais)
Vous trouverez ici de plus amples informations concernant l'assistance : www.hama.com

11. Consignes de recyclage

Remarques concernant la protection de l'environnement:



Conformément à la directive européenne 2012/19/EU et 2006/66/CE, et afin d'atteindre un certain nombre d'objectifs en matière de protection de l'environnement, les règles suivantes doivent être appliquées: Les appareils électriques et électroniques ainsi que les batteries ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers. Le pictogramme "picto" présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit/la batterie usager aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi le remettre à un revendeur. En permettant enfin le recyclage des produits ainsi que les batteries, le consommateur contribuera à la protection de notre environnement. C'est un acte écologique.

Hama GmbH & Co KG
86652 Monheim / Germany
www.hama.com

CE

All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.

00136682_00136683/05.17